

Аналитические средства усиления значения слова в узбекском и кыргызском языках

Г.К. Кабулжонова

доц. АГУ

Аннотация: В данной статье речь идёт об аналитических средствах усиления значения слова в узбекском и кыргызском языках. Проанализированы общие и частные стороны аналитических средств усиления значения слова в обоих языках.

Ключевые слова: тюркские языки, средства усиления значения слова, аналитические средства, усиливающее слово, признак, приём.

Annotation: This article is about analytical means of enhancing the meaning of a word in the Uzbek and Kyrgyz languages. The general and particular aspects of the analytical means of enhancing the meaning of a word in both languages are analyzed.

Key words: Turkic languages, means of enhancing the meaning of a word, analytical tools, amplifying word, sign, technique.

Исследование языка является одной из актуальнейших задач всех этапов развития данного средства общения. В частности, данная задача предусмотрена и в Стратегии действий по всестороннему развитию Республики Узбекистан [1.1-2]

Общеизвестно, что основным средством аналитического метода выражения множества знаков используется в научной литературе во имя усиливающих слов. Основное средство аналитического повышения значения

слова в тюркских языках - укрепление слов развивалось на протяжении веков.

Слова, усиливающие семантику лексем, широко применяются для усиления признака во всех современных тюркских языках. К примеру: в узбекском языке: *жуда, энг, зоят, бир, бирам, нақ, зап, чексиз, бəхад, бениҳоя*; в кыргызском языке: *эң, өтө, абдан, аябай, такыр, таптакыр, толгон, чылк*; в азербайджанско: *daһa, эн, лап, чох*; в алтайском языке: *эн, нек, сурекей*; в башкирском языке: *бик, биргэк, утэ, сом*; в татарском языке: *ин, бик, утэ, асруча, асрата*; в чувашском языке: *чи (лайах), сем*; уйгурском языке: *нахайити, интайин, хойма, толиму, тазиму, қалтис, зиядэ, тэслим (тэслиму)*; казахском языке: *ең, өтэ, аса, тым/дым, тым ак/ дым ак, тiптi/тiптен, эсiре, мақпал, нағыз, шымқай, шаңқай/шаңқан, шым, ал, қырмызы, орасан*; туркменском языке: *чым, шар, дым, аша, чув, өрэн, иң, иңнэн, хас* и другие.[2.7.]

Профессор Э.Фозилов рассматривал следующие усилительные слова, присутствующие в письменных поздравлениях на тюркских языках[3.53-54]: *эн, ан илки; аныг – аныг эдгу; кэд/кэт кенул тэгуруп тилэнлэр; туз – туз кэрингсиз бурдан қутин бултунуз; йиг-йигустунки тэнримиз; чуң – балыкта чун силк туруп; эртингу/эртингу – эртингу ағыр; эртиндин – эртудин ачугин; бэдук – бэдук улуг; артуқ – артуқ эруш; чоқ-чоқ йалынлыг; түгэл – түгэл билгэ тэнри; үр - үр кич одун; қоп-қоп турлуг; эти, ади, иди.*

Бəхад – шик бəхад йирақ дурур андын; бисйар – тала аты бисйар йахшы болур; Асру – кой билэ мəвамьз асру көптүр. Йавлак йахшы хукм кылмыш.[4.74-75]

Если к XI веку усилительные слова состояли в основном из тюркских лексем, то впоследствии они были обогащены материалом арабского языка и фарси [5.74-75]. А.Матгозиев утверждает, что в большинстве случаев в

качестве усилителей семантики использовались слова *гайат, багайат, гайатсиз, ниҳоятсиз, асру, тола* [6.68].

В группу усилителей значения, общих для узбекского и кыргызского языков, можно включить такие слова, как *эң/энг, өтө/ўта, тим/тим, ток//тўқ, жаман//ёмон, куп//хўп, эң бир//энг бир, ашуун//ортиқ, зор//зўр, бир//бир, көп//кўп, далай//талай, бир//бир, ушунча//шунча, канча//қанча*.

Вышеупомянутые слова имеют одинаковое значение для узбекского и кыргызского языков. В категорию аналитических средств усиления значения слов входят следующие лексемы:

на узбекском языке: *энг, жуда, ниҳоятда, гоят, ўта, ажойиб, бир, ёмон, ашаддий, лиқ, лим, тим, тўқ, кўп, ортиқ, тамоман, ҳаддан ташиқари, нақадар, бирам, хўп, жиқ, жиққа, гирт, беҳад, каттакон, беқиёс, бутунлай, бениҳоя, роса, ёмон, янада, қип (ялангоч)* и другие.

на кыргызском языке: *эң өтө, абдан, аябай, чымкый, чылк, түк, такыр, ным//дым, тим эле, ого бетер, укмуш, суй, эң эле, эң бир, укмуштай, чылгый, тумалай, жаман, куп, көп, далай, толгон, зор, эгебейсиз, зар (какиап), таң (азандап)* и др.[6.257].

Средства усиления значения слова в тюркских языках существовали с древних времен и развивались и совершенствовались в ходе исторического развития. Усиливающие слова формировались и обогащались сначала внутренними способностями тюркских языков, а затем влиянием других языков.

Отмечается, что в кыргызском языке средствами, выражающими превосходную степень прилагательных, являются слова *эң, аябай, өтө, жаман* [7.59].

В частности, в узбекском языке встречается больше арабо-персидских элементов, отсутствующих в кыргызском языке: *-лай – бутунлай, -ан –*

тамоман, на – нақадар, бе – беҳад, сиз – мислсиз, чексиз, ниҳоясиз, бе – беқиёс, беҳисоб и другие.

Чаще всего используется во всех тюркских языках, кроме чувашского и якутского языков. Они близки по форме и имеют одинаковое значение. Например:

Узбек: *Бундай олимлар орасида энг тўнғич кўзга кўринган сиймо, шубҳасиз, Муҳаммад Хоразмийдир.* (Х.Хасанов)

На кыргызском языке: *Көзү бакырайып, башын өйдө көтөргөн Сейде ушул турушунда эң бир сулуу, эң бир сонун көрүндү.* (И.А)

Слово **энг** сформировано с самых ранних времен, оно употребляется перед главными словами как **нахотки**, **хатто**, **факат**. Существуют разные теории о принадлежности слова “энг”: по А.Боровкову данное слово – послелог, по А.Азимову – префикс, у Н.К.Дмитриева, Н.А.Баскакова, Е.Наджиба, А.Т.Кайзарова, В.Котвича данное слово считается наречием. А.Н.Кононов, А.Исхаков считают его усилительным словом, Б.Уметалиев, К.Шомуродов и Ф.Исхаков называют препозитивной частицей. [8. 23]

Слово **ёмон** (джаман) - усилительное слово, обладающее общностью для данных языков. Оно более характерно для разговорного стиля.

Когда слово “ёмон” употребляется с именем существительным, является прилагательным (*ёмон қиз, ёмон бола*), которое выражает его истинное значение, а когда речь идет о прилагательных, это аналитическое средство, который усиливает значение слова (*ёмон чиройли, жаман сулуу*). Это слово является одним из качеств, которые действуют как усилитель.

Слово **тим** (**тим**) в тюркских языках выражает усиление признака прилагательного **қора**(чёрный): *Шахло кўзлари ҳали ҳам тим қоралиқ нурлилик касб этган экан.* (А.Қод.) *Сум чучук нэн(жуда ширин нарса), тім јік эт (нам эт), тум қара ат (тим қора от)*[9.47].

В кыргызском языке лексема **тим** эквивалентна узбекской усилительном лексеме *жуда*. К примеру: *Анан түштөсууга өзүбүз балык болуп ойногондочу...Ой-и-й, анда тим эле, сонун болчу да!*.(Т. жер.) Лексема **бир** также считается общим усилительным словом для узбекского, уйгурского, казахского, кыргызского и туркменского языков. А.Н.Кононов подчёркивает, что слово **бир** является средством интенсификации уточняющего значения[10.178].

К примеру: *Ғоят бир гүзал қиз; энг бир яхиши гап; жуда биряхиши иш; Ал эн бир оор күндөрдү башынан өткөрдү. Керим бир жакшы ат алды.*(Жаш.а.) **Өтө/ўта:** *Өзүң айткандай үмүт өтө жакшы, өтө асыл нерсе эмеспи.*(Жашагым келет). Или: *Ўта қизил тез ўнгади.* (Мақол)

Қанча/ушунча: *Қолиб кетди қанча яхиши кунларим.*(М.Юсуф) *.Қанча сүйсөң, ушунча күйөсүң.* (Жашыл аалам)

Хўп/куп –*Раббоний, электр чирогии чикқани хўп яхиши бўлганлигини кўпириб гапирди.* (Мирмухсин)

- *Ха-ха-ха!.. Жапсарлантпай чачыңды алдырып койсоң, куп жакшы болмок.* (Т.К)

Усилительные слова узбекского языка:Усилительная функция слова **гирт** ограничивается лишь кругом нескольких лексем: *жинни, маст, ёлгон, маҳов, бўхтон, изво, извогар* и т. К примеру: *Самоварчи – гирт кўса одам эди.* (Ойбек). *Гирт маст, гирт жинни куйёвга нима ҳам деймиз.* (разг.речь)

В некоторых случаях в разговорном языке в качестве синонима данной лексемы используется слово *қип-қизил*. Ср.: *қип-қизил* (усиливает значение при субстантивации) *жинни, маст, ёлғони* т.д. В прочих тюркских языках эквиваленты данного слова отсутствуют. В кыргызском языке значение усиления данного слова выражается лексемами *абдан, өтө*. А.Н.Кононов считает лексему *гирт* частицей.

В современном узбекском литературном языке лексемы *энг, зоят, беҳад, ниҳоятди* входят в ряд лексических средств, образующих форму превосходной степени прилагательное, в то время как слова *тим, гирт, жиққа, лиқ* располагаясь в препозиции по отношению к прилагательному, считаются специальными средствами усиления признака.[11.234]

Усилительные слова кыргызского языка:

Ого бетер: *Жаштардын кызыл кыргыны ого бетер күчөп жатты.* (Ж.А.)

Такыр//таптакыр: *Антпесе балдар такыр токтобойт.*

(Ж.к.)Укмуштай: *Бул өңдүү белектердин так ушул алыскы тоо арасына келип калышы укмуштай сонун жаңылык болду.* (Ж.К) .

Эгебейсиз зор: *Жаңы арыктын түндүк-батыш тарабында созулуп жаткан Керме - Тоонун чокуларын ашып бараткан күн эгебейсиз зор кызыл табака окиоп балбылдайт* (Ж.кел.)

Тумалай: *Эмне үчүн экени белгилүү да, ал жетим, ал тумалай жетим.* (Т.К)

Чылгый: *Атама асылба чылгый чанач турбайбы? Боз-зокор...* (Жетим)

Кроме того, комбинации усилителей, таких *биротоло, суй жыгылган, таң азаң*, а также такие слова, как *тумалай, чылгый* также служат усилителями.

Например: *Эмне үчүн? Эмне үчүн экени белгилүү да, ал жетим, ал тумалай жетим.* (Т.К) - *Ох... Чокум ай... Атама асылба чылгый чанач турбайбы? Боз-зокор...* (Жетим) *Сенин башыңды биротоло түгөнбөс балеге салдым окшойт* (Ж.к)

В упомянутых выше примерах слово “*тумалай*” связывается с прилагательным, “*чылгый*” с существительным, “*биротоло*” с причастием и усиливает значения этих слов.

В кыргызском языке *эң, аябай, өтө, жаман* являются словами, усиливающими значения.

В целом можно констатировать, что тюркские языки чрезвычайно богаты формами, выражающие крупное, превышающее, усиленное значение одного и того же признака. Каждая из них имеет своё значение и функцию в лексическом богатстве тюркских языков.

Список использованной литературы:

1. Мирзиёев Ш. Указ “О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан”. / “Народное слово”. – 8 февраля 2017 года.
2. Абдурахмонов Г., Шукуров Ш. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. Тошкент, 1973
3. Давлетов С., Кудайбергенов С. Азыркы кыргыз тили. Морфология. Бишкек, 1960.
4. Абдурахмонов Г., Шукуров Ш. Ўзбек тилининг тарихий грамматикаси. Т., 1973.
5. Кононов А.Н. Грамматика современного узбекского литературного языка. М., 1980.
6. Мағозиев А. XIX аср ўзбек тилининг морфологияси. Тошкент, 1977.
7. Муталлибов С. Морфология ва лексика тарихидан қисқача очерк. I том. Тошкент, 1962.
8. Нуруев Т. Турганбаев Н. Кыргыз жана өзбек тилдеринин салыштырма грамматикаси. Ош, 2006.
9. Хамитова А. Туркий тилларда сўз маъносининг аналитик йўл билан кучайтирилиши. Тошкент, 1984.
10. Фозилов Э. Ўзбек тилининг тарихий морфологияси. Тошкент, 1965.
11. Турсунов У. ва бошқалар. Ҳозирги ўзбек адабий тили . Тошкент, 1992.